

236/2005/70

Dodatek č. 1 [redacted]

Smlouvy o pronájmu a komplexním provozování vodovodů
a kanalizací v majetku města Český Brod

[redacted]
[redacted]
[redacted]

Dne, měsíce a roku níže uvedeného uzavřely smluvní strany, a to:

Město Český Brod

se sídlem Husovo náměstí 70, 282 24, Český Brod,
zastoupené ve věcech smluvních: panem Jaromírem Fischerem, starostou města ,
zastoupené ve věcech technických: Ing. Evou Čokrtovou, vedoucí odboru správy majetku
města

IČ: 00235334, DIČ: CZ00235334,

na straně jedné, v tomto dokumentu dále také jako „vlastník“

a

1.SČV, spol. s r.o.

se sídlem Ke Kablo 971, Praha 10, 100 00

zastoupená jednatelem společnosti panem Pierrem Brunetem,
oprávněný jednat ve věcech smluvních: Bc. Anatol Pšenička

IČ: 47549793, DIČ: CZ47549793,

na straně druhé, v této smlouvě dále také jako „provozovatel“

[redacted] Dodatku č. 1 [redacted] Smlouvy o
pronájmu a komplexním provozování vodovodů a kanalizací v majetku města Český Brod
ze dne 2.9.2005 (dále též jako „předmětná smlouva“),

takto

Článek I.

[redacted]
[redacted]
[redacted]

1.2

1.3

1.4

Článek II.

2.1

2.2

2.3

2.4

2.5

2.6

2.7

2.8

2.9

2.10

2.11

[REDACTED]

(a)

[REDACTED]

(b)

[REDACTED]

(c)

[REDACTED]

2.12

[REDACTED]

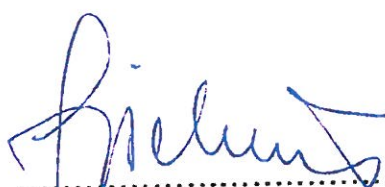
Článek III.

Závěrečná ustanovení

- 3.1 Tento dodatek č. 1 je vyhotoven v šesti exemplářích sepsaných v českém jazyce, z nichž tři obdrží vlastník a tři provozovatel. Dodatek je přeložen do francouzského jazyka překladatelem. Rovněž podepsaný překlad obdrží každá ze stran v jednom vyhotovení a jedno vyhotovení francouzského překladu obdrží mateřská společnost provozovatele.
- 3.2 Smluvní strany se dohodly na tom, že při svém jednání se budou řídit českým zněním tohoto dodatku, tzn. že české znění je v případě neshody mezi oběma jazykovými provedeními rozhodující.
- 3.3 Ustanovení předmětné smlouvy, která nejsou dotčena tímto dodatkem, zůstávají beze změn v platnosti.

- 3.4 Tento dodatek č. 1 nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami. Vlastník prohlašuje, že před uzavřením tohoto dodatku splnil povinnosti stanovené platnými právními předpisy v souvislosti s nakládáním s provozovaným majetkem dle tohoto dodatku a předmětné smlouvy.
- 3.5 Na důkaz souhlasu s výše uvedeným zněním tohoto dodatku připojují oprávnění zástupci smluvních stran svoje vlastnoruční podpisy.

V Českém Brodě dne 20.12. 2005



za Město Český Brod



1.SčV, spol. s r.o.
Ke Kablo 971, 100 00 Praha 10
IČ: 47549793, DIČ: CZ 47549793



za 1.SčV, spol. s r.o.